

**Zeitschrift:** Technique agricole Suisse  
**Herausgeber:** Technique agricole Suisse  
**Band:** 41 (1979)  
**Heft:** 10

## Werbung

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 28.11.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

---

---

# Bien semé est à moitié récolté !



## Semoir Roger xR-spécial

- 2 modèles avec largeurs de travail de 2,5 et 3 m, à des prix extrêmement intéressants
- Semoir moderne et robuste avec roues à ergots semant très exactement
- Le cadre massif peut être équipé de 2 rangées de dents flexibles avec lames à talon, ce qui économise une opération de travail (herser et semer en même temps)
- Remplissage confortable grâce au coffre surbaissé volumineux avec rebord porte-sac
- Contrôle du débit simple et exact sur toute la longueur de la machine, sans la lever du sol
- Réglage individuel ou central de la pression des socs depuis le siège du conducteur
- Attelage rapide 3-points flottant avec crochets à très grande ouverture

**Un digne successeur dans la longue tradition des semoirs AEBI**

AEBI & CO SA, Fabrique de machines  
3400 Burgdorf, Téléphone 034 21 64 21, Telex 33523

# AEBI

60ème Comptoir  
toujours avec  
halle 9



60 ans Expositant  
des nouveautés  
stand 949

Fabrique de charrues et chargeurs frontaux

**Paul HENRIOD s.à r.l. Echallens**



Tracteurs  
Machines agricoles



**VAUDOISE  
ASSURANCES**

Mutuelle Vaudoise + Vaudoise Vie

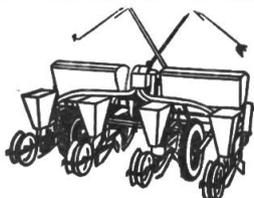
Agences dans toute la Suisse

La Mutuelle Vaudoise est l'assurance de  
l'Association suisse pour l'équipement  
technique de l'agriculture – ASETA



**MASCHINEN AG 4112 Bättwil p/Bâle**

Téléphone 061 - 75 11 11



### AEROMAT II

semoir monograinne  
pneumatique pour maïs,  
betteraves, haricots etc.

### FIONA

pour les grains



## Semoirs de qualité supérieure et aux prix étonnants

**FIONA**, 2,50 m, 19 socs, avec herse arrière, 4 effaceurs de traces,  
compteur d'hectares, réglage central, traceur automatique avec  
poids suppl. **Prix net comptant Fr. 3000.—**

**AEROMAT II**, 4 rangs, avec équipement complet pour maïs  
**Prix net comptant Fr. 5300.—**

Cela vaut la peine de s'informer. Demandez des prospectus, des renseignements à:



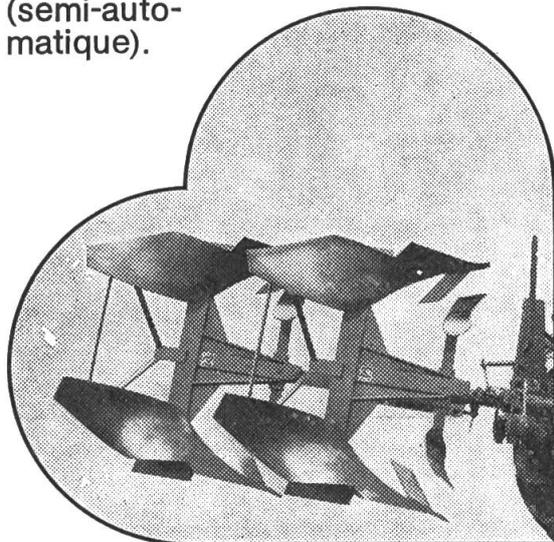
**MASCHINEN AG 4112 Bättwil p/Bâle**

Téléphone 061 - 75 11 11

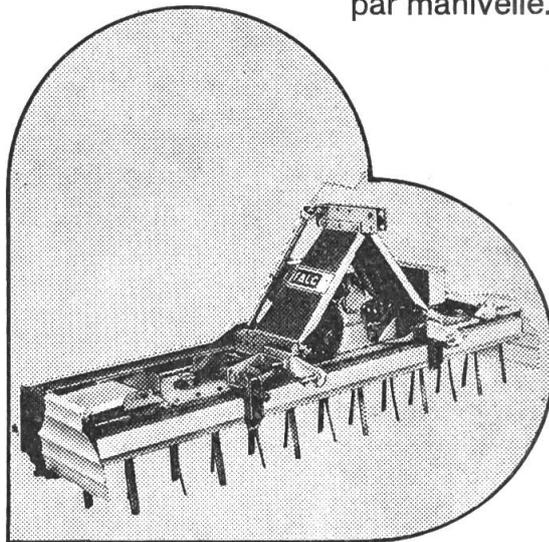
# Ott donne plus

**OTT FRERES S. A.**  
**fabrique de machines Worb**  
 3076 Worb, tél. 031/83 08 11  
 représentant A. Tenthorey, tél. 037/61 34 33

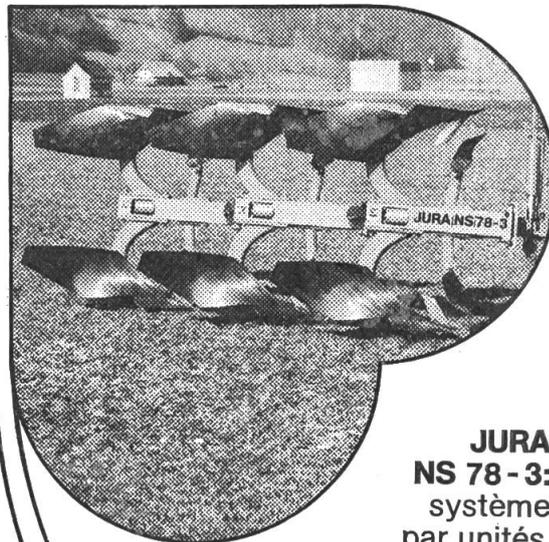
**Charrue bisoc:** retournement hydraulique à simple effet ou semi-automatique, attelage rapide (semi-automatique).



**FALC herse rotative,** machine très solide, couteaux au lieu des dents, rouleau avec réglage par manivelle.



**Vibro-culteur KOECKERLING:** construction solide, 5 rangs de dents, divers modèles, émotteurs construits par unités individuelles.



**JURA NS 78 - 3:** système par unités, accouplement rapide, réglable en hauteur, réglage central.

**BON** (envoyer à Ott, départ. machines agricoles, 3076 Worb)

Prière de m'envoyer sans engagement des prospectus sur: \_\_\_\_\_

Nom \_\_\_\_\_ Prénom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_ Localité \_\_\_\_\_

# Grande Exposition-Vente de machines agricoles à **CARTIGNY** du samedi 1er septembre au mardi 4 septembre de 08 h. 00 à 18 h. 00 sans interruption

## NEUF ET OCCASION

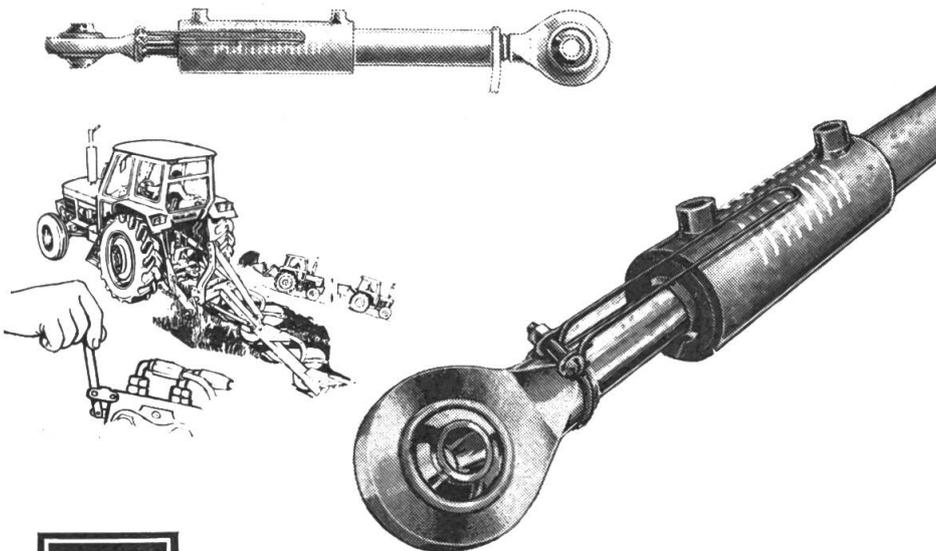
Tracteurs de 30 à 130 CV – charrues – vibroculteurs –  
semoirs – chargeurs et grues hydrauliques – distributeurs  
d'engrais – tracteurs enjambeurs et moissonneuses-  
batteuses.



## CERCLE DES AGRICULTEURS DE GENEVE ET ENVIRONS

16, rue des Noirettes, 1211 Genève 24  
Téléphone 022 - 42 36 36

## NOUVEAUTÉ VIS MICROMÉTRIQUE DE POUSSÉE HYDRAULIQUE SPAREX pour catégories I, II, III



Réglage hydraulique à double action par la commande hydraulique dans votre cabine et près du siège! Plus nécessaire de s'arrêter et de descendre du tracteur!

Contrôle et ajustement très faciles de l'angle d'inclinaison de la machine portée.

**La vis micrométrique de poussée nouvelle génération!**

Renseignements sans engagement chez votre fournisseur de machines agricoles.



Sahli & Co. 8934 Knonau (ZH) Tél. 01 - 767 05 11

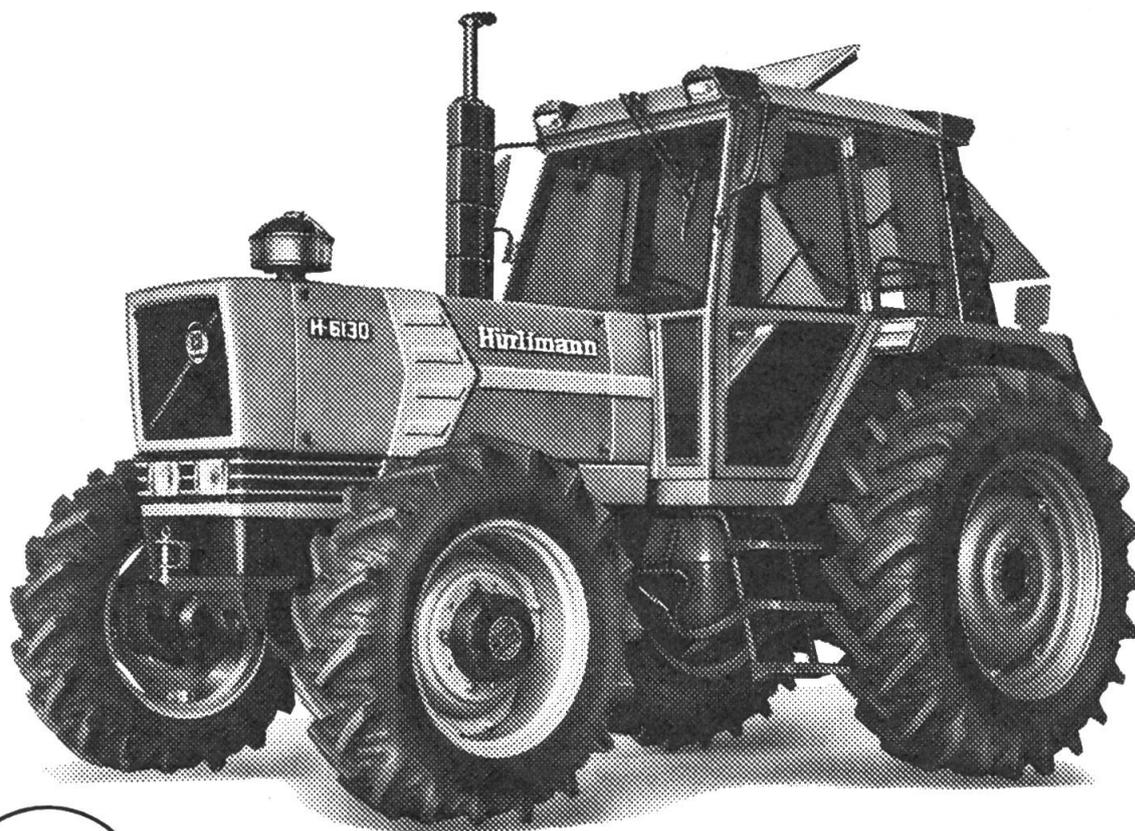
1929—1979  
**50 ANS**

# Hürlimann

La formidable nouvelle

## **GAMME DE TRACTEURS DU CINQUANTENAIRE**

vous attend au **Comptoir Suisse, Lausanne**  
halle 9

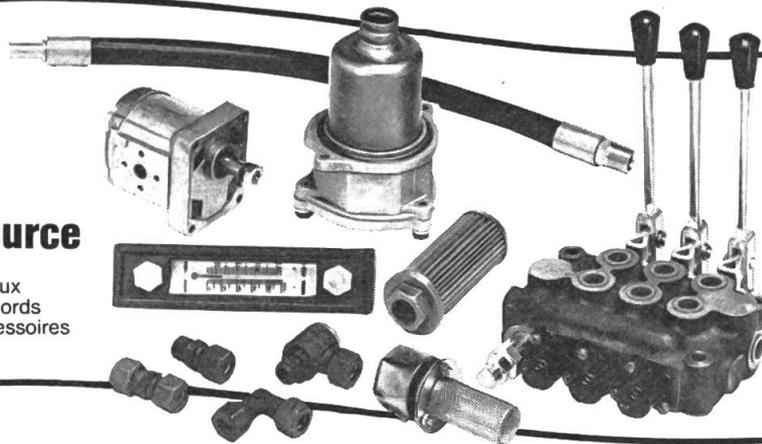


# Hürlimann

Traktoren A.G. 9500 Wil (SG) - Tel. 073 / 23.20.20

## Tous les éléments hydrauliques d'une seule source

- pompes à engrenages
- électro-vannes
- filtres
- tuyaux
- raccords
- accessoires



Demandez notre documentation!

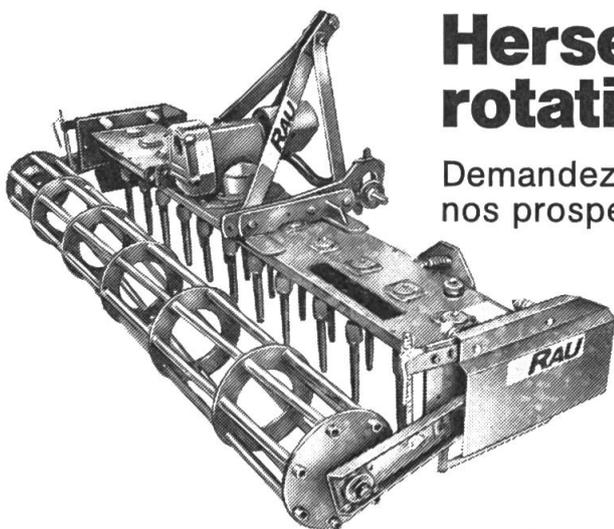
*Jummi Maag*  
ses produits dépassent son nom

1024 Ecublens, Tél. 021/357464  
8600 Dübendorf 1,  
Tél. 01/821 31 31  
9000 St-Gall, Tél. 071/252520  
3084 Berne-Wabern,  
Tél. 031/54 41 11

1184

**Nouveau**

# RAU



## Herse rotative

Demandez nos prospectus

- Changement rapide des pignons sans perte d'huile
- Construction solide et robuste
- Réglage facile de la profondeur par manivelles sur la rotoherse
- Poutre protectrice et niveleuse
- Axe d'attelage inférieur mobile à accrochage rapide
- Largeurs de travail de 2,30 m, 2,50 m et 3,00 m
- Prix avantageux

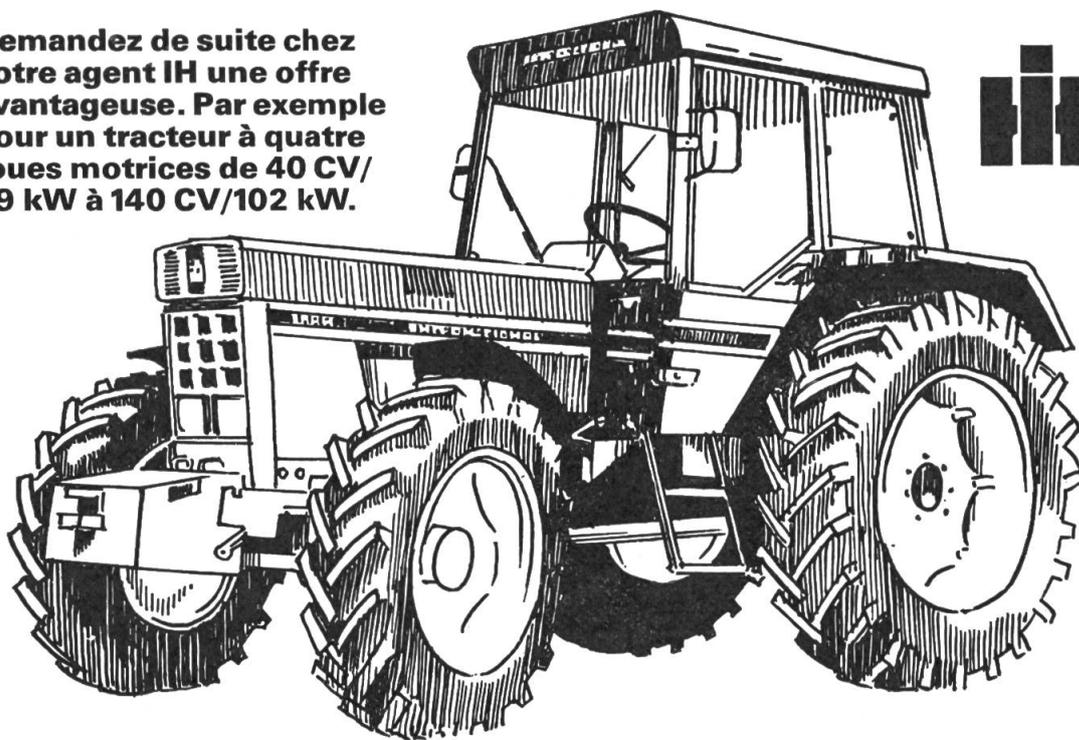
Vente exclusive pour la Suisse:

**Service Company SA**  
8600 Dübendorf, tél. 01 820 12 12

**Avez-vous signalé le dernier changement de véhicule à moteur agricole au Service cantonal des automobiles et à votre compagnie d'assurance?**

# Les tracteurs de première qualité ne sont pas plus chers, International le prouve.

Demandez de suite chez  
votre agent IH une offre  
avantageuse. Par exemple  
pour un tracteur à quatre  
roues motrices de 40 CV/  
29 kW à 140 CV/102 kW.



Vous serez étonnés ce que IH vous offre pour votre argent. Vue le succès mondial des tracteurs International la production augmente. Cela permet d'avoir la qualité International à un prix intéressant. Le coût d'un

tracteur n'est pas seulement le prix d'achat mais aussi les frais d'entretien et de réparations. Seule la qualité vous garantit un emploi économique. Les tracteurs International sont connus pour leur longévité, fiabilité et robustesse. International vous offre aussi beaucoup de bons agents avec un service après-vente efficace.

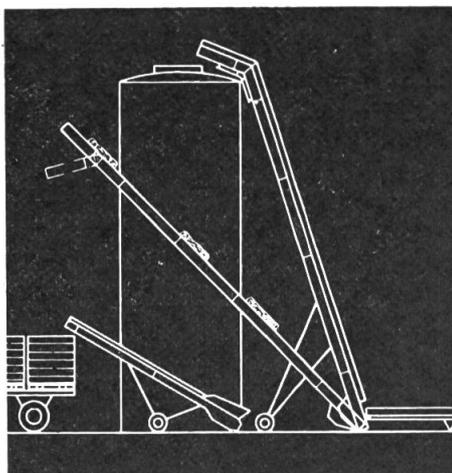


**ROHRER-MARTI**

SA Rohrer-Marti, machines agricoles  
8105 Regensdorf, 01-8401155

**NOUVEAU:**  
**Transporteur vertical de Blaser pour silos,**  
**spécial pour maïs, herbe préfanée et bottes**

- canal transporteur agrandi de 20%
- capacité de transport jusqu'à 80 m<sup>3</sup>/h
- centralisation de l'introduction spécialement formée
- construction à châssis de sécurité renforcé
- dispositif de contrôle de la tension de la chaîne largage à angle réglable
- moteur électrique de marche de 3 – 7,5 CV



*Téléphonez-nous, s.v.p., nous vous conseillerons volontiers sans engagement sur votre exploitation. Vente par le fabricant ou le commerce spécialisé de votre région.*



*Fabrique de machines SA,  
Téléphone 034 45 14 44,  
3422 Kirchberg*

**Illustration de la première page de couverture**

**Votre approvisionnement est encore assuré**

A une époque où, comme maintenant, les huiles minérales deviennent de plus en plus rares, la préoccupation majeure des fournisseurs doit être d'en assurer l'approvisionnement. Les lubrifiants, dérivés de ces huiles, ne deviennent pas moins rares non plus. Telle est la raison pour laquelle AGROLA a toujours soin d'en stocker de grandes quantités dans ses vastes entrepôts.

Malheureusement, le renchérissement régulier des huiles minérales se répercute aussi sur le prix des lubrifiants et il faut s'attendre à une hausse sensible des prix durant le 2ème semestre 1979.

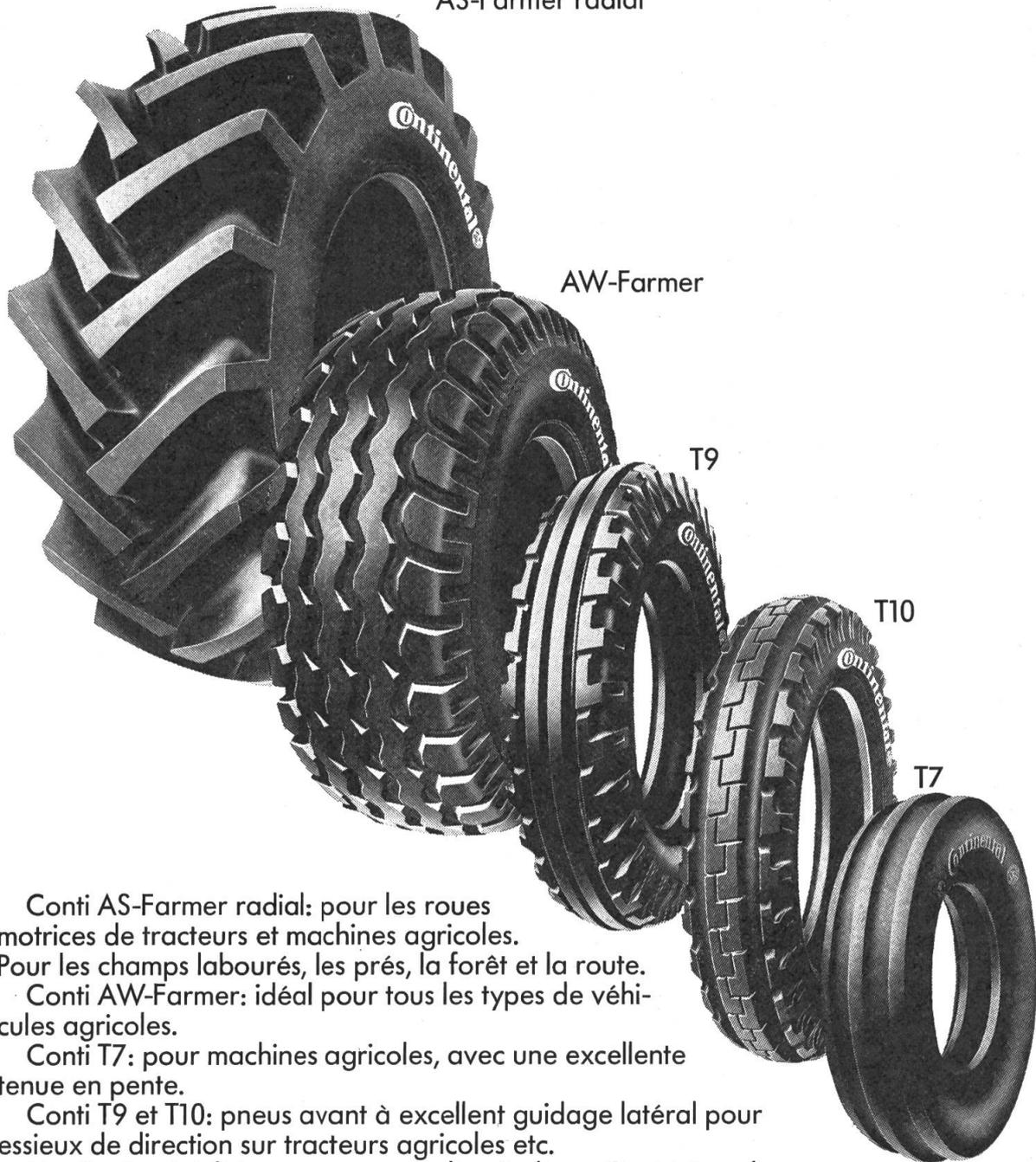
Grâce à nos stocks, nous sommes cependant encore en mesure d'offrir nos huiles pour moteurs et graisses lubrifiantes AGROLA au même prix avantageux que jusqu'ici, mais seulement jusqu'à épuisement de nos réserves. Il vaut donc la peine de passer sa commande sans tarder.

Profitez de nos stocks pour compléter les vôtres!

Les produits AGROLA sont de première qualité et vous sont livrés par votre coopérative agricole.

# Continental - 5 x l'idéal

AS-Farmer radial



Conti AS-Farmer radial: pour les roues motrices de tracteurs et machines agricoles. Pour les champs labourés, les prés, la forêt et la route.

Conti AW-Farmer: idéal pour tous les types de véhicules agricoles.

Conti T7: pour machines agricoles, avec une excellente tenue en pente.

Conti T9 et T10: pneus avant à excellent guidage latéral pour essieux de direction sur tracteurs agricoles etc.

Conti est spécialiste en pneus pour l'agriculture. C'est très volontiers que nous vous informerons sur notre vaste assortiment.

Pour une puissance de traction maximum, une super-tenue de voie  
ou une capacité de charge hors pair -  
Continental a le pneu qu'il vous faut!

# Continental



Continental (Suisse) S.A., Lavaterstrasse 66, 8027 Zurich, tél. 01/201 22 44.

# SIPRA®

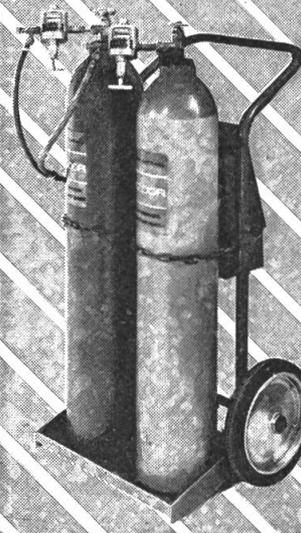
durent  
plus long-  
temps



Fabriqués en Suisse. Matériaux, forme et confection sont de tout premier ordre. Il en est ainsi de tous les modèles SIPRA. Demandez vos gants de travail SIPRA à votre détaillant. Prospectus remis par

Mötteli + Co.  
Fabrique de gants de travail  
8048 Zurich

## Le poste de soudure idéal



pour l'agriculteur  
moderne

GLOOR livre «sur mesure» ce qui convient le mieux pour vous.

Demandez nos prospectus gratuits avec indication des prix en envoyant le talon à

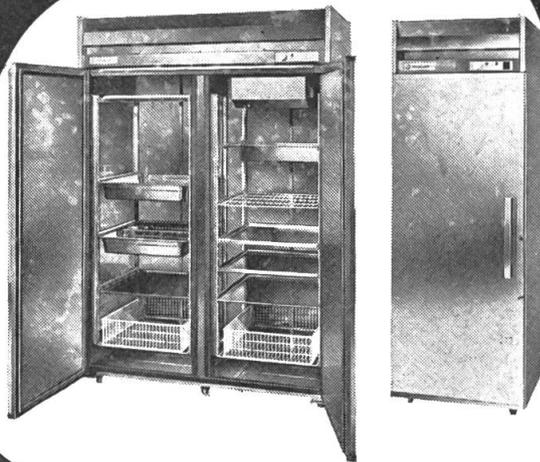
# GLOOR

GLOOR FRERES SA, 3400 BURGDORF  
Appareillage autogène, Tél. 034 22 29 01

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

707



SCHALLER - qualité exclusive au prix de fabrique très avantageux.

# SCHALLER

FROID ET CLIMATISATION

PAUL SCHALLER SA, 3001 BERNE, TEL. 031 41 37 33

## Réfrigération et congélation soignées pour AGRICULTEURS.

### Armoires frigorifiques et à basse température

exécution spécialement robuste, à 1 ou 2 portes, en acier INOX ou thermo-laqué blanc, contenance 750/1500 litres, avec grande capacité de congélation pour ravitaillement autonome, réfrigération à air forcé.

### Coupon

Veuillez m'envoyer une documentation détaillée

Je désire recevoir la visite de votre conseiller de vente

Nom \_\_\_\_\_

Adresse \_\_\_\_\_

NPA/lieu \_\_\_\_\_

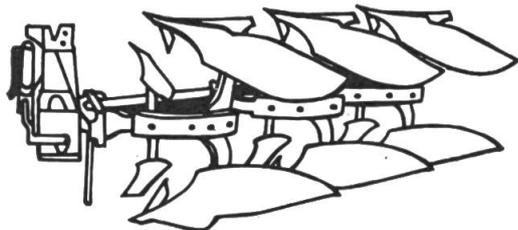
Le coupon doit être adressé à  
PAUL SCHALLER S.A., case postale, 3001 Berne

25

# Service Company Ltd. Dubendorf

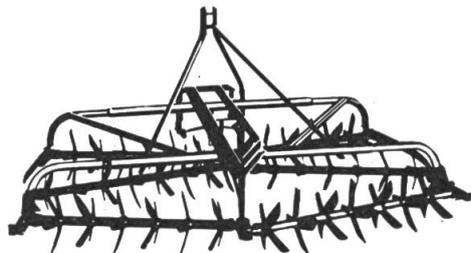
8600 Dubendorf Usterstrasse 124/126 Tél. 01 / 820 12 12

**Votre partenaire digne de confiance avec une  
gamme d'outils complète**



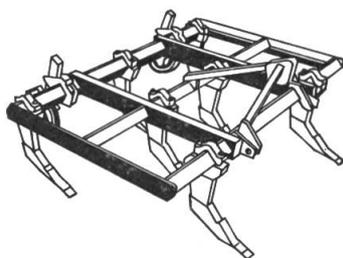
**Nouveau:**

**Charrues KVERNELAND** de Norvège, avec relèvement et remise en place automatique des socs en présence d'obstacles. Le fameux système Kverneland permet de faire de cette charrue en 2, 3 ou 4 socs.



**Nouveau:**

**Herse à bèches rotatives HANKMO** de Finlande, pour la préparation du lit de semence, le déchaumage et l'enfouissement de la paille. Construction robuste. Largeurs de travail de 2,10 m à 3,60 m.



**Nouveau:**

**Chisel MF24**, construction très rigide; pour tracteurs jusqu'à 150 CV; livrable avec 3, 5, 7 et 10 dents, un boulon de cisaillement situé sur chaque dent protège l'ensemble du Chisel.



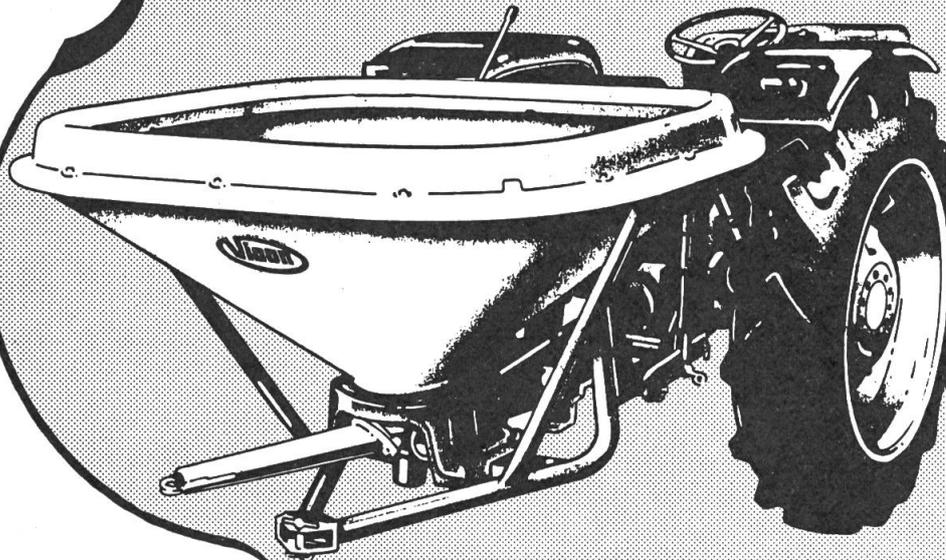
**Nouveau:**

**Distributeur d'engrais KUHN** de France. Type Comete I avec humidificateur automatique «Scorumid», qui élimine totalement la poussière lors de l'épandage d'engrais en poudre. Ce dispositif garantit un dosage et contrôle précis. Tous les réglages se font du siège du tracteur.

**Kverneland - Menzi *Rival* - Rau - Kuhn - Hankmo**



**Vicon**



ADRA

Trémie en polyester de forme hyper-elliptique surbaissée, propice à l'écoulement des engrais pulvérulents.

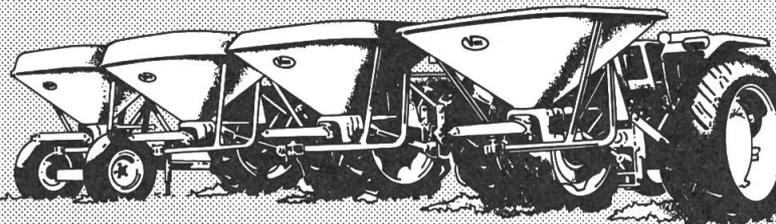
Entretien facilité par démontage rapide de la trémie. Organes de distribution en acier inoxydable. Un graisseur seulement.

Dosage précis pour tous engrais, obtenu instantanément avec la règle graduée.

Largeur d'épandage sur mesure: 6 - 9 - 12 m, réglable par une clé. 96 positions de dosage.

**4 modèles:**

400, 600, 800 et 1000 litres.



**LA NOUVELLE GÉNÉRATION**

# Allamand

1110 Morges, Téléphone 021 - 71 41 21